

Você Já Comeu Isso?

N5

JAPONÊS

COMIDA

ROTINA

6:49

きょう
今日のエピソードは、「これ、^た食べたことある?」です。

O episódio de hoje é "Você Já Comeu Isso?".

NARRATOR

じゅうがつ どようび
十月のある土曜日のことです。

Juugatsu no aru doyoubi no koto desu.

Era um sábado de outubro.

NARRATOR

いっしょ た もの まつ い
サトウとミチコは、一緒に食べ物のお祭りに行きました。

Satou to Michiko wa, issho ni tabemono no omatsuri ni ikimashita.

Sato e Michiko foram juntos a um festival gastronômico.

SATO

っ
着いたよ!

Tsuita yo!

Chegamos!

SATO

あき みかくまつ
これが秋の味覚祭りだよ。

Kore ga aki no mikaku matsuri da yo.

Esse é o festival dos sabores de outono.

MICHIKO

やたい
わあ、屋台がいっぱい!

Waa, yatai ga ippai!

Uau, quantas barraquinhas!

SATO

けっこんきねんび にしゅうかんご
結婚記念日、二週間後だね。

Kekkon kinenbi, nishuukango da ne.

Nosso aniversário de casamento é em duas semanas.

MICHIKO

そうだね。

Sou da ne.

É verdade.

MICHIKO

いえ いわ き
家でお祝いするって決めたよね?

le de oiwai suru tte kimeta yo ne?

A gente combinou de celebrar em casa, né?

SATO

うん、決めた。

Un, kimeta.

Combinamos sim.

SATO

ぼく つく
僕が作るよ。

Boku ga tsukuru yo.

Eu vou cozinhar.

MICHIKO

たの
楽しみ!

Tanoshimi!

Estou ansiosa.

SATO

まずこの屋台から行こう。

Mazu kono yatai kara ikou.

Vamos começar por essa barraca.

SATO

さんま しおや
秋刀魚の塩焼きがあるよ。

Sanma no shioyaki ga aru yo.

Tem sanma grelhado aqui.

VOCABULÁRIO

"Sanma" (秋刀魚) é um peixe-saurel-do-pacífico, um peixe clássico do outono — geralmente grelhado inteiro.

MICHIKO

さんま まえ た
秋刀魚...前に食べたことがあるよ。

Sanma... mae ni tabeta koto ga aru yo.

Sanma... já comi isso antes.

GRAMÁTICA

"-ta koto ga aru" (たことがある) significa "já ter feito algo alguma vez" — serve pra perguntar ou dizer se algo já aconteceu ao menos uma vez na vida, não se acontece com frequência.

SATO

そうなの?

Sou na no?

Sério?

SATO

どこで?

Doko de?

Onde?

MICHIKO

じっか
実家で。

Jikka de.

Na casa dos meus pais.

MICHIKO

お母^{かあ}さんが毎年^{まいとし}秋^{あき}に作^{つく}ってくれたの。

Okaasan ga maitoshi aki ni tsukutte kureta no.

Minha mãe fazia todo outono.

SATO

僕^{ぼく}は秋刀魚^{さんま}、食^たべたことないんだ。

Boku wa sanma, tabeta koto nai nda.

Eu nunca comi sanma.

MICHIKO

ほんとに?!

Honto ni?!

Sério?!

MICHIKO

じゃあ、今日^{きょう}がその日^ひだね。

Jaa, kyou ga sono hi da ne.

Então hoje é o dia.

SATO

ひと^{ひと}たの^{たの}一つ頼^{たの}もう。

Hitotsu tanomou.

Vamos pedir um.

NARRATOR

ふたり^{ふたり}さんま^{さんま}のしおや^{しおや}をたの^{たの}頼^{たの}みました。

Futari wa sanma no shioyaki wo tanomimashita.

Os dois pediram um sanma grelhado.

SATO

わあ、すごくいい匂^{にお}い。

Waa, sugoku ii nioi.

Uau, que cheiro incrível.

MICHIKO

^た食べたらもっと^{おどろ}驚くよ。

Tabetara motto odoroku yo.

Espera só até você provar.

NARRATOR

^{ひとくち た}サトウは一口食べてみました。

Satou wa hitokuchi tabete mimashita.

Sato deu uma mordida.

SATO

おお。

Oo.

Uou.

SATO

^{おも}思ってたよりずっとおいしい。

Omotteta yori zutto oishii.

Está melhor do que eu esperava.

MICHIKO

でしょ?

Desho?

Viu?

MICHIKO

^い言ったでしょ。

Itta desho.

Eu te disse.

SATO

^{つぎ やたい み}次の屋台も見てみよう。

Tsugi no yatai mo mite miyou.

Vamos ver a próxima barraca.

MICHIKO

見て、焼き栗があるよ。

Mite, yakiguri ga aru yo.

Olha, tem castanha assada.

VOCABULÁRIO

"Kuri" (栗) são castanhas — assadas, ou cozidas junto com o arroz, um sabor clássico do outono.

SATO

焼き栗、食べたことある？

Yakiguri, tabeta koto aru?

Você já comeu castanha assada?

MICHIKO

うん、何度も食べたことあるよ。

Un, nando mo tabeta koto aru yo.

Sim, várias vezes.

MICHIKO

お母さん、栗ご飯も作ってくれてたんだ。

Okaasan, kurigohan mo tsukutte kureteta nda.

Minha mãe até fazia arroz com castanha.

SATO

それ、おいしそう。

Sore, oishisou.

Isso parece delicioso.

MICHIKO

ほんとう
本当においしかったよ。

Hontou ni oishikatta yo.

Era mesmo.

SATO

ここでも食^たべてみよう。

Koko de mo tabete miyou.

Vamos provar aqui também.

NARRATOR

ふたり くり すこ か
二人は栗を少し買いました。

Futari wa kuri wo sukoshi kaimashita.

Os dois compraram um saquinho de castanhas.

SATO

あつ
熱っ!

Atsu!

Quente!

SATO

でも、すごくおいしい。

Demo, sugoku oishii.

Mas muito gostoso.

MICHIKO

み や いも
見て、焼き芋があるよ。

Mite, yakiimo ga aru yo.

Olha, tem batata-doce assada.

VOCABULÁRIO

"Satsumaimo" (さつまいも) é a batata-doce japonesa, muitas vezes assada inteira nas brasas no outono.

SATO

こういう焼^やき芋^{いも}、食^たべたことある?

Kouiu yakiimo, tabeta koto aru?

Você já comeu batata-doce assim?

MICHIKO

うん、それも何^{なんど}度も食^たべたことあるよ。

Un, sore mo nando mo tabeta koto aru yo.

Sim, muitas vezes.

MICHIKO

あき ていばん
秋の定番だもん。

Aki no teiban da mon.

É um clássico do outono.

SATO

ひと わ
一つ分けよう。

Hitotsu wakeyou.

Vamos dividir uma.

NARRATOR

ちか や たい かき う
近くの屋台では、柿を売っていました。

Chikaku no yatai de wa, kaki wo utte imashita.

Perto dali, uma barraca vendia caqui.

VOCABULÁRIO

"Kaki" (柿) é o caqui, uma das frutas mais icônicas do outono no Japão.

SATO

かき た
柿、食^たべたことある？

Kaki, tabeta koto aru?

Você já comeu caqui?

MICHIKO

うん、食^たべたことあるよ。でも一^{いちばんす}番好きなわけじゃないな。

Un, tabeta koto aru yo. Demo ichiban suki na wake janai na.

Já, mas não é o meu favorito.

SATO

じゃあ、好きな^すのは何^{なに}?

Jaa, suki na no wa nani?

Então qual é o seu favorito?

MICHIKO

それは簡単^{かんたん}。

Sore wa kantan.

Essa é fácil.

NARRATOR

少し^{すこ}先の^{さき}屋台^{やたい}では、新米^{しんまい}を^う売っていました。

Sukoshi saki no yatai de wa, shinmai wo utte imashita.

Mais na frente, uma barraca vendia arroz novo.

VOCABULÁRIO

"Shinmai" (新米) é o "arroz novo" — o primeiro arroz colhido na temporada, vendido e comido fresco todo outono.

MICHIKO

見て、新米^{しんまい}の季節^{きせつ}でもあるんだ。

Mite, shinmai no kisetsu de mo aru nda.

Olha, também é a época do arroz novo.

SATO

そうだね。

Sou da ne.

É mesmo.

MICHIKO

この新米^{しんまい}を^み見ると、思い出^{おも}すこと^だがあるな。

Kono shinmai wo miru to, omoidasu koto ga aru na.

Esse arroz novo me lembra uma coisa.

NARRATOR

つぎ やたい まつたけ
次の屋台には、松茸がありました。

Tsugi no yatai ni wa, matsutake ga arimashita.

Na barraca seguinte, tinha matsutake.

VOCABULÁRIO

"Matsutake" (松茸) é um cogumelo selvagem raro, valorizado pelo aroma forte, disponível só por algumas semanas a cada outono.

MICHIKO

まつたけ
松茸!

Matsutake!

Matsutake!

MICHIKO

じつ いちばんす
実は、それが一番好きなんだ。

Jitsu wa, sore ga ichiban suki nanda.

Esse é o meu favorito, na verdade.

SATO

そうなの?

Sou na no?

Sério?

MICHIKO

かぞく とくべつ ひ た
うちの家族は、特別な日にしか食べなかったの。

Uchi no kazoku wa, tokubetsu na hi ni shika tabenakatta no.

Minha família só comia em ocasiões especiais.

MICHIKO

たか
すごく高いんだもん。

Sugoku takai nda mon.

É bem caro.

MICHIKO

それに、季節^{きせつ みじか}も短いし。

Soreni, kisetsu mo mijikai shi.

E a temporada é curta.

CULTURA

A temporada curta do matsutake e a dificuldade de cultivá-lo o tornam uma das comidas mais caras do Japão — tradicionalmente é um presente ou uma comida de ocasião especial, não do dia a dia.

SATO

さいご^{さいご}に食べた^たのはいつ?

Saigo ni tabeta no wa itsu?

Quanto tempo faz desde a última vez que você comeu?

MICHIKO

たぶん^{ごねん}五年^{ごねん}くらい^{まえ}前。

Tabun gonen kurai mae.

Talvez cinco anos.

SATO

これ、値段^{ねだん}見てみて。

Kore, nedan mite mite.

Olha o preço desse aqui.

MICHIKO

わあ、本当^{ほんとう}に高い^{たか}ね。

Waa, hontou ni takai ne.

Uau, isso é caro mesmo.

SATO

じゃあ、また^{らいねん}来年^{らいねん}にしよう。

Jaa, mata rainen ni shiyou.

Então melhor deixar pra outro ano.

MICHIKO

さんせい
賛成。

Sansei.

Combinado.

MICHIKO

ほか や たい み まわ
他の屋台も見て回ろう。

Hoka no yatai mo mite mawarou.

Vamos continuar vendo as barracas.

NARRATOR

ふ たり ある
二人はそのまま歩いていきました。

Futari wa sono mama aruite ikimashita.

Os dois seguiram adiante, como se o assunto estivesse resolvido.

NARRATOR

にしゅうかんご き ね ん び
二週間後、記念日がやってきました。

Nishuukango, kinenbi ga yattekimashita.

Duas semanas depois, chegou o aniversário.

NARRATOR

あ さ よ う じ で
朝、ミチコは用事で出かけました。

Asa, Michiko wa youji de dekakemashita.

De manhã, Michiko saiu pra resolver uns assuntos.

NARRATOR

い え の こ ひ と り だいどころ
サトウは家に残り、一人で台所にいました。

Satou wa ie ni nokori, hitori de daidokoro ni imashita.

Sato ficou em casa, sozinho na cozinha.

SATO

よ し、お っ
よし、落ち着いてやろう。

Yoshi, ochitsuite yarou.

Certo, com calma.

NARRATOR

エプロンを^つ着けて、^{ざいりょう}材料を^{なら}並べました。

Epuron wo tsukete, zairyou wo narabemashita.

Ele colocou um avental e organizou os ingredientes.

NARRATOR

台^{だい}の上^{うえ}には、^{しんせん}新鮮な^{まつたけ}松茸^おが置いてありました。

Dai no ue ni wa, shinsen na matsutake ga oite arimashita.

Na bancada tinha um pacote de matsutake fresco.

SATO

^{しんまい}新米^{まつたけ}、^{にほんしゅ}松茸^{すこ}、それから日本酒を少し。

Shinmai, matsutake, sorekara nihonshu wo sukoshi.

Arroz novo, matsutake, e um pouco de saquê.

NARRATOR

^{まつたけ}松茸を、^{ていねい}丁寧^{うす}に^き薄く切りました。

Matsutake wo, teinei ni usuku kirimashita.

Ele cortou o matsutake em fatias finas, com cuidado.

SATO

これは^{かあ}お母さんに^{おそ}教わってないんだ。

Kore wa okaasan ni osowattenai nda.

Minha mãe nunca me ensinou essa receita.

SATO

でも、^{いっしゅうかん}一週間^{どうが}ずっと^み動画を見てたんだ。

Demo, isschuukan zutto douga wo miteta nda.

Mas eu vi vídeos a semana toda.

NARRATOR

ゆっくりと、^{ぜんぶ}全部^{すいはんき}を炊飯器^いに入れました。

Yukkuri to, zenbu wo suihanki ni iremashita.

Ele colocou tudo na panela de arroz, devagar.

SATO

かんぺき
完璧。

Kanpeki.

Perfeito.

SATO

あとは待つ^まだけだ。

Ato wa matsu dake da.

Agora só falta esperar.

NARRATOR

しばらくして、ドアが開^あきました。

Shibaraku shite, doa ga akimashita.

Um pouco depois, a porta abriu.

MICHIKO

ただいま!

Tadaima!

Cheguei!

MICHIKO

わあ、この匂^{にお}い何^{なに}?

Waa, kono nioi nani?

Uau, que cheiro é esse?

SATO

きねんび
記念日おめでとう。

Kinenbi omedetou.

Feliz aniversário de casamento.

NARRATOR

テーブルの上^{うえ}には、松茸^{まつたけ}ご飯^{はん}が置^おいてありました。

Teeburu no ue ni wa, matsutake gohan ga oite arimashita.

Na mesa tinha um prato de matsutake gohan.

MICHIKO

まつたけ
松茸?!

Matsutake?!

Matsutake?!

MICHIKO

これ、どうしたの?

Kore, doushita no?

Como você conseguiu isso?

SATO

あの日、お祭りでこっそり買^かっておいたんだ。

Ano hi, omatsuri de kossori katte oita nda.

Eu comprei escondido, naquele dia no festival.

MICHIKO

ぜんぜん き
全然気づかなかった!

Zenzen kizukanakatta!

Eu não fazia a menor ideia!

SATO

それが作戦^{さくせん}だったんだ。

Sore ga sakusen datta nda.

Esse era o plano.

MICHIKO

まった そうぞう
全く想像してなかった。

Mattaku souzou shitenakatta.

Eu nunca imaginei isso.

SATO

た
食べてみて。

Tabete mite.

Experimenta.

NARRATOR

ミチコは一口^{ひとくち た}食べてみました。

Michiko wa hitokuchi tabete mimashita.

Michiko provou a primeira mordida.

MICHIKO

前^{まえ た}に食べたことがある、あの味^{あじ}だ。

Mae ni tabeta koto ga aru, ano aji da.

É exatamente como eu lembrava.

SATO

お母^{かあ}さんのよりおいしい？

Okaasan no yori oishii?

Melhor do que o da sua mãe?

MICHIKO

それはさすがに言^いえないな。

Sore wa sasuga ni ienai na.

Isso eu não posso dizer.

MICHIKO

でも、すごく近^{ちか}い。

Demo, sugoku chikai.

Mas está bem perto.

NARRATOR

こうして、松茸^{まつたけ}はミチコの一^{いち}番^{ばん}特別^{とくべつ}な料理^{りょうり}になりました。

Koushite, matsutake wa Michiko no ichiban tokubetsu na ryouri ni narimashita.

E assim, o favorito secreto de Michiko se tornou o prato mais especial do ano.

次回へ続く

Continua no próximo episódio

もっとゆっくり練習したい？

Quer praticar com mais calma?

「カランゴリンゴ」なら、字幕・ふりがな・翻訳つきでセリフを復習できるし、

Com o Calangolingo, você pode revisar as falas com legenda, furigana e tradução.

エピソードのPDFと音声もダウンロードできるよ。

E também pode baixar o PDF e o áudio do episódio.

ロールプレイでカラオケみたいに練習したり、いろんなモードのフラッシュカードで単語を覚えたりもできる。

Dá pra praticar o roleplay tipo karaokê, e memorizar vocabulário com flashcards em vários modos interativos.

リンクは概要欄にあるよ。

O link está na descrição.

まだ登録していない方は、チャンネル登録とベルマークの通知をオンにして、

Se você ainda não é inscrito, se inscreva no canal e ative o sininho de notificações,

次の物語も楽しみにしていてね!気に入っていただけたら、高評価、シェア、コメントをお願いします。

e fique de olho na próxima história! Se você gostou, deixe seu like, compartilhe e comente.

これがチャンネルの大きな支えになります！

Isso ajuda muito o canal a crescer!
